pokud bude zajištěn dohled nebo instruktáž ohledně užívání vybavení bezpečným způsobem a bude pochopeno související s tím nebezpečí. Děti by si neměly hrát s vybavením. Děti bez dohledu nemohou provádět čištění a údržbu zařízení (obr. H).

11. POZOR! Napajeci kabel připojte k elektricke siti způsobem znazorněným na obr. I tak, aby část kabelu volně visela z pod napajecim zdrojem. Účelem toho je zabránit připadnemuzaliti napajecího zdroje vodou v případě jeji kondenzace na připojovacím kabelu.

INSTALACE. Zařívač je vodotěsný a může být v akváriu instalován vsíle – s regulačním kolečkem nad hladinou vody – nebo vodorovně při uplném ponoření. Zařívač se nesmí zastrkavat do štěrku a písku. Hladina vody musí být vyšší než minimální hladina ponoření, která je označena na krytu zařívače jako MINIMUM. Je třeba pamatovat na to, že odpařovaním hladina vody se snižuje. Topná tělesa nezasunujte do substrátu dna. Upevněte topné těleso ke sítu akvária pomocí přisavek, které by měly být umístěny v horní a dolní části topného tělesa (viz obr. 1). Zařívač by měl být umístěn v místě, kde je zajištěn staly a rovnoměrný průtok vody. Po cca 15 minutach dvojkovovy přepínač na zařívač se připojí sobě teplotě vody. Teprve pak je možné jej zapojit do elektrické sítě.

REGULACE TEPLOTY. Aby zařívač správně fungoval, je potřeby Zas. Stabilizace teploty zakłada se na cyklickem dopňovani tepla, které akvarium odevzdava okolí. Když kontrolní žarovka zařívače svítí, znamena to že zařívač pracuje, když zhasne znamena že topení je vypnuto. Předpokládame, že zařívač ma požadovany výkon a v místnosti je sprava teplota. Potřebnou teplotu můžeme nastavit pomocí kolečka. Stupnice, která je vidět na vrchu, umožňuje nastavit potřebnou teplotu vody jen orientačně. Jelikož okolní podmínky mohou byt jine (např. teplota a cirkulace vzduchu, intenzita cirkulace vody, velikost akvaria atd.), regulator může pracovat trochu jinak než během tvrzavi kalibrace. Proto take se doporučuje na začátku prace zařívače pozorovat teploměru v akváriu. V případě potřeby je třeba opravit nastaveni regulatoru. Nesmi se překročit regulační rozsah (v krajních polohach je cítit odpor).

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA. Zařívač se nesmi demontovat. Údržbou se rozumí pravidelné čištění měkkou houbou vnějšího povrchu zařívače. Jestliže se na zařívači osazuje kámen, je třeba jej opatrně odstranit pomocí prostředku na odstraňování kamene. Následně je třeba celý přístroj důkladně opláchnout.

DEMONTAŽ A LIKVIDACE. Opotřebované elektrické a elektronické zařízení nelze vyhazovat do komunálního odpadu. Třídění a řádné zneškodňování tohoto typu odpadů přispívá k ochraně životního prostředí. Uživatel je povinen předat použité zařízení do specializované sběrny, kde bude přijato zdarma. Informace o těchto sběrnách získáte na místním obecním úřadě nebo ve sběrné surovin.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY. Výrobce poskytuje záruku na dobu 24 měsíců ode dne zakoupení. Záruka zahrnuje výhradně poškození vzniklá vinou výrobce, tj. materiálové nebo montážní vady, nevztahuje se na poškození vzniklá vinou uživatele v důsledku nesprávného používání v rozporu s určením zařízení. Upozorňuje, Jakékoliv přestavby nebo demontáž zařízení mimo běžné používání a údržbu mají za následek ztrátu záruky!

V případě zjištění chybné funkce zařízení zašlete spolu s vyplněným záručním listem na adresu prodejce nebo výrobce. Podmínkou pro uznání záruky je shoda data výroby uvedeného na výrobku s datem uvedeným na záručním listu. Tyto podmínky nevylučují, neomezují ani nepodmiňují oprávnění kupujícího v případě rozdílnosti mezi zbožím a smlouvou.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ. COMFORT ZONE SOLO 500 W η θερμάστρα ενυδρείου προορισμένη για την εργασία σε παλιμ μεγάλες δεξαμενές ενυδρείων. Αποτελείται από δύο τμήματα: θέρμανσης κλειστά σε σταθερό και ανθεκτικό σε μηχανικές βλάβες του διάστημα περιβλήματος από πλαστικό υλικό. Κατέχει ηλεκτρονικό, ακριβή θερμοστάτη που έχει τη δυνατότητα της ρύθμισης της θερμοκρασίας από 18-32°C, που λειτουργεί με ακρίβεια ±1°C. Ηλεκτρονικά υποβοηθούμενες επαφές του θερμοστάτη καλύφθηκαν με στρώση υγρού γυαλιού, κάτι που τις προστατεύει από την ανάλωση και τους εξαφανίζει τις επίπεδο του νερού χαμηλώνει). Η θερμάστρα πρέπει να συναρμολογήσει στο τζάμι του ενυδρείου με τη βοήθεια των βεντουζών, που πρέπει να τοποθετηθούν στο ανω μέρος καθώς και το κάτω μέρος της θερμάστρας (κοίτα σχ. 1). Η θερμάστρα πρέπει να τοποθετηθεί στο μέρος στο οποίο υπάρχει κατάλληλο ρεύμα νερού με τη ρύθμιση του νερού. Μετά περάσουν 15 λεπτά της ζωτικλικής διακόπτης στη θερμάστρα θα προσαρμοστεί η θερμοκρασία του νερού. Μόνο τότε μπορείτε να συνδέσετε τη θερμάστρα στο ηλεκτρικό δίκτυο.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ. Για να λειτουργήσει η θερμάστρα σωστά σε ένα νέο περιβάλλον, χρειάζεστε ένα χρονικό διάστημα. Στην ιστόσελιδα μας θα βρείτε πληροφορίες, αυτές δείχνει στη θερμάστρα λειτουργεί, και ότιν τα φώτα σβήνουν, η θέρμανση είναι απενεργοποιημένη. Υποθέτοντας ότι η θερμάστρα έχει αρκετή δύναμη και είναι η κατάλληλη θερμοκρασία του δωματίου, η απαιτούμενη θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας το κουμπί. Ορατό στην κορυφή της κλίμακας παρέχει την επιθυμητή θερμοκρασία ρύθμιση δυνατή να δοχτεί τελείου το νερού μόνο ως οδηγός. Αφεξίλεπε στο γεγονός ότι οι συνθήκες της τοποθέτησε, ειδικά επειδή οι συνθήκες στο δωμάτιο σας ενδέχεται να διαφέρουν (π.χ. θερμοκρασία και ροή του αέρα, του αέρα, η ένταση της κυκλοφορίας νερού, το μέγεθος του ενυδρείου ήτ.), ο ρυθμιστής μπορεί να λειτουργεί λίγο διαφορετικά από τη χρονική βαθμονόμησης. Ος εκ τούτου, συνιστάται ότι για μια ορισμένη χρονική περίοδο μετά την έναρξη της παρατήρησης της λειτουργίας της θερμάστρας χρησιμοποιούνε ένα καλό θερμόμετρο ακριβείας νερού. Εάν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε τη στάση του διαγραμματή, επτρέπεται να απεβραίνουμε το με εξόγκωμα το εύρος ρύθμισης (λαμβάνει αντίσταση εξογκώματος).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ. Δεν μπορείτε να αποσυναρμολογήσετε τις θερμάστρες που. Η συντήρηση αποτελείται από περιοδικός καθαρισμός με ένα μαλακό σφουγγάρι «βεντρική κυρφαίρα» θερμάστρα. Αν κατατεθεί τη θερμάστρα, αυτό πρέπει να αφαιρεθούν προσεκτικά με μέσα κατά πέτρα χάντες. Στη συνέχεια, η μονάδα πρέπει να εκπλύνεται.

ΑΠΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ. Δεν απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικοσπίτια. Επιλογή και κατάλληλη απόρριψη των αναβλέπει αυτών συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος. Ο χρή-

στης είναι υπεύθυνος για την παροχή εξοπλισμού που χρησιμοποιείται για να φορέσει τα σημεία συλλογής, όπου θα γίνονται δεκτές χωρίς χρέωση. Οι πληροφορίες σχετικά με αυτό το πρόβλεψη, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή το σημείο της αγοράς.

ΕΓΓΥΗΣΗ. Παρέχουμε εγγύηση για χρονικό διάστημα 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς. Αυτή η εγγύηση κηρύχτηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η εγγύηση καλύπτει μόνο τις βλάβες που προκλήθηκαν από υπαιτιότητα του κατασκευαστή, που είναι λανθασμένοι οι υλικά ή ανικανοποίητος λάθη, και δεν καλύπτει βλάβες που προέκυψαν από τη χρήση, κα αποτέλεσμα της ακατάλληλης χρήσης της συσκευής ή τη χρησιμοποιούν για άλλους σκοπούς εκτός από την προβλεπόμενη χρήση του. Παρακαλούμε σημειώστε ότι οποιαδήποτε προσπάθεια να επανελβεί ή αφαίρεση του υλικού πέρα από το πλίο αφαιρεσής της συσκευασίας, χρήσης και συντήρησης θα ακυρώσει την εγγύηση!

Σε περίπτωση βλάβης πρέπει να αποστέλνονται μαζί με τη συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης στη δεύθυνση του πωλητή ή του κατασκευαστή. Για να αναγνωρίσει μια εγγύηση από την ημερομηνία παραγωγής συμβατότητας που αναφέρεται στο προϊόν με την ημερομηνία που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Αυτοί οι όροι και οι προϋποθέσεις δεν αποκλείουν, περιορίζουν ή τα ανατείλουν το δικαιωμάτα του αγοραστή στο πλαίσιο της μη συμμόρφωσης. Η εγγύηση περιορίζεται στην επισκευή ή την αντικατάσταση της μονάδας αυτής καθαυτής. Δεν περιλαμβάνει τις επιστύλιες της σπάλκας ή Ζημίες σε οποιαδήποτε άλλα αντικείμενα.

HR INSTRUKCIJA RUKOVANJA

NAMJENA. COMFORT ZONE GOLD 500 W grijač za akvarij je dizajniran za rad u vrlo velikiv rezervoar akvarija. Sastoji se od dva modula za grijanje zatvorena u trajnom i otpornom na mehanička oštećenja izvanm kućišu od plastike. Ima elektronski termostat, koji omogućuje precizno podešavanje temperature u rasponu od 18-32°C i koji radi s točnošću od ±1°C. Elektronički podržavani kontakti grijača su prekriveni slojem zlata, koje ih štiti od trošenja i garantira trajnost rada. Spirale modula za grijanje su namotane na keramičke radijatore, koje garantiraju odličnu raspodjelu topline. Svaki primjerak prije izlaska kljenta je testiran kako bi se osigurala maksimalna preciznost.

Novi grijači COMFORT ZONE GOLD 500 W Preporučuje se za velike akvarije s kapacitetom od 300 ili više litara i spremnike s velikim i jakim ribama, koja bi mogla razbiti tradicionalni grijač (plastično kućište štiti bojler od rupture). Savršeno pogodna i za akvarije s ribama osjetljivim na opekline, kao Ito su, bez vage, som, slatkovodne raže i imaju svoje osjetljive njuške zbrojnike. Oni jamče kako precizniji i potpuno sigurnosti svim stanovnicima akvarija.

Grijalice COMFORT ZONE GOLD 500 W mogu bitkoristiteno slatkovodnim akvarijumakao i u morskim akvarijumima.

UVJETI BEZBJEDNOG KORIŠTENJA. Kupljeni od Vas uređaj je uređen suglasno aktuelnim sigumosnim normama, koji obavezuju u cijeloj Europskoj Uniji. Da bi ga koristili dugo i bezbjedno molimo se ipoznati s niže navedenim uslovima bezbjednosti:

1. Uređaj je priloađen za korištenje samo u zatvorenim prostorijama i isključivo suglasno namjeni.
2. Uređaj može biti napajan isključivo s električke mreže s naponom navedenim na uređaju.
3. Uređaj, koji nije u vodi ne smije se uključivati u električki mreža.
4. Kabel za napajanje ne smije se zamijeniti. Ako je kabel oštećen, oprema postaje beskorisna.
5. Maksimalnabubnapotopljenja data je u tehni kimpodacima.
6. Nivovode u akvarijumu mora biti bar 3 centimetara ispod ruba kojiutjelašćuje MINIMUMA.
7. UPOZORENJE: Prije izvođenja održavanja opreme u akvariju, izvadite utikač ili isključite opremu.
8. Oprema se ne smije koristiti od strane djece sajmanje od 8 godina i osobama sa smanjenim fizičkim, mentalnim mogućnostima i ljudi s nedostatkom iskustva i znanja, ako će biti osiguran nadzor ili uput u korištenje opreme na siguran način i če razumjeti opasnosti. Djeca ne bi trebalo se igrati opremom. Djeca bez nadzora ne bi trebala čistiti i održavati odžavati opremu.
10. POZOR! Napojnikabitrebapriključiti u elektri kumrežu na na inpriikazan na crtežu A, tako da kablobodnovisninženapaja. To česprije štiventualnoukvačenjenapaja avodom u slu ajunjenokondenzacije na priključnom kablu.

INSTALIRANJE. Grijalica je vodootporna, potpunopotopiva i može biti namještena u akvarijumu u dovoljnopoziciji. Plasti nalaygrijalice s dugmetomnemoćnitnih ne smije biti zakopana u šljunku ili pijesku. Ako je nivo vode u akvarijumu ispod oznake MINIMUM (pozor, usljedipariavanjasmanjujesenivoavode). Grijač mora biti pričvršćen na staklo akvarija s držačima, koji se stavljna vrhu i na dnu grijača (vidi sl. 1).

Grijalicatrebabitimoještena na mjestugdje ostali i ravnomjernipotokvode. Nakonokolo 15 minuta ćesebimetalinpriskidaćuprijačnjegodtitemperaturivode. Tek tadamožesepriključitigrijalicu u električni kumrežu.

REGULACIJA TEMPERATURE. Da biprijačisprawnufunkcionisala u novojsredini, potreban je neki period vrijeme. Kadase kontrolna lampicavijetli to zna i da grijalicaradi, kadalampicase gasi, da je grijanjepauzaviokilju ene. Podrazumijevaju da grijalica ima određenosnagi da za prostoru je odgovarajuća temperatura, trašenutemperaturamoćnosepodestiopomo udaga. Skala, kojusevidispolju, omogućujepodešavanjetemperaturezadržane vrijednosti. Obzirom na to da uvjetiokruženja kod Vasmogubitrazli iti (npr. temperatura i propuhzraka, intenzivitetcirkulacijevode, veličinakvarijuma itd.), regulator malosvačitodržavajedan drugi od brži kekalibrac. Zatosepreporučanovkovjeremetemonkuđiju engledati rad grijalicepomo udobrogtermometra za akvarijume. Ukolikosepojavipotrebakorigiratipostavke regulatora. Ne smijesprekoraziti dištimpozitivni diapazon po desavanja (osijetljivopodrugometal).

KONSERVACIJA, OBRŽAVANJE. Grijalicasemijerasklapati. Konservacijasesastoji u povrijemenom iščenjumekomspužvomsprijačnjegovaspolja «glavnom» akvarijumu. Akoseuklonitetakvatrtrebaprijačnjegovaosredstva za skidanjakamenac. Nakon toga uređajtreba dobro opłakniti.

DEMONTAŽA I UNIŠTAVANJE. Potrošenu elektroopremu i raćunaru opremu ne smije se bacati u smeće. Prebrana i i ispravna utilizacija takvih otpada pridonosi zaštiti okoliša. Korisnik je odgovoran za dostavu potrošene opreme u mjesto skupljanja otpada, gdje oprema će biti primljena besplatno. Informaciju o takvim mjestima se može naći kod nadležnih lokalnih vlasti ili na predajnim mjestima.

UVJETI JAMSTVA. Proizvođač daje 24 mjesečni period jamstva, raćunajući od datuma kupovine. Jamstvo važi na području cijele Europske unije. Jamstvo obuhvaća mane, koje sus e pojavile grješkom proizvođača tj. mane materijala ili montaže, ne obuhvaća kvarove nastale grješkom korisnika ili zbog nenadležnog rukovanja uređajem ili korišćenjem ne odgovarajućim namjeni. Opaska bilokoji pokušaj prerađivanja ili demontaže opreme, koje prevazilaze okvir normalnog korišćenja i održavanja uređaja, prouzrokuju zagubu jamstva!

U slučaju konstatacije neispravnog rada uređaja treba ga poslati zajedno s popunjenom jamstvenim listom proizvođaču ili proizvođaču. Uvijet priznanja jamstva jeste usglasnost datuma proizvodnje upisanog na proizvodu s datumom s jamstvenog lista. Ovi uvijeti ne isključuju, ne ograničavaju niti ne suspendiju prava potrošača, koja proizilaze s nesuglasnosti robe s ugovorom. Jamstvo je ograničeno samo do opravke ili zamjene samog uređaja. Ne obuhvaća gubitka ili štete nastali na drugim objektima.

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

RENDELTETÉS. A COMFORT ZONE GOLD 500 W egy akváriumi fűtő, alkalmas igen nagy akvárium tartályokban való működésre. Két fűtő modulból tevődik össze, melyek tartós, ütazásrozott, a mechanikai sérüléseknek ellenálló műanyag burkolatba vannak bezárva. Van egy elektronikus, pontos termosztátja, amely lehetővé teszi a hőmérséklet beállítását a 18-32°C tartományban, amely ±1°C pontos eséggel működik. A fűtő elektronikusan megegyelt érintkezői arany réteggel vannak fedve, ami megvédi őket az elhasználódás ellen, és hosszantartó működést biztosít. A fűtő modulok spirálja keramikus radiátorokra vannak felkeresczelve, amelyek biztosítják a hő tökéletes leadását. A fűtő minden egyes példányát az ügyfélhez történő kiküldés előtt számítógépes tesztnek vetjük alá, a működési pontosság maximális precizitásának biztosítása céljából.

A COMFORT ZONE GOLD 500 W új fűtőket az igen nagy terjedelmű akváriumokhoz ajánljuk, melyek térfogata akár 300 liter vagy még ennél is nagyobb, valamint akokhoz a tartályokhoz, melyekben nagy és erőteljes halakat tartunk, amelyek képesek lennének összetörni a hagyományos fűtőt (a műanyagból gyártott burkolat sikeresen megvédi a fűtőt a törés ellen). Ugyancsak nagyszerűen bevalnak azokhoz az akváriumokhoz, melyekben a leforázásra érzékeny olyan halak élnek, mint a pókerly nélküli harcsák, az édesvízi ráják, valamint az érzékeny szájfelépítésű pancélosharcsák. Garantájuk mind a működési pontosságot, mind pedig az akvárium minden lakójának teljes biztonságát.

A COMFORT ZONE GOLD 500 W fűtők alkalmazhatók úgy az édesvíz, mint a tengeri akváriumokban is.

A BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT FELTÉTELEI

Az Ön által megvásárolt berendezés az Európai Unió területén jelenleg érvényes biztonsági szabályai követelményeinek megfelelően készült. A tartós és biztonságos használata érdekében kérjük, ismerkedjen meg az alábbi biztonsági feltételekkel:

1. A berendezés felszerelése és minden egyes üzembe helyezése előtt pontosan meg kell ismerkedni a jelen használati és szerelési útmutatóval (Ábra. A).
2. A berendezés csak a rajta és a műszaki adatokban feltüntetett névleges feszültségű elektromos hálózatról üzemeltethető.
3. Amikor a berendezés nincs vízbe merítve, nem szabad rácsatlakoztatni az elektromos hálózatra – kivéve azt az esetet, amikor a beállított hőmérsékletet meg akarjuk változtatni. A vízből kivéve, a fűtő legfeljebb csak 20 másodpercig lehet a hálózatra kapcsolva. Ezt követően feltétlenül le kell választani a hálózati csatlakozóról, és bemeríteni a vízbe (Ábra. B).
4. Nem szabad sérült fűtőt, vagy olyan fűtőt használni, amelynek megsérült a vezetéke. A le nem választható tápvezetéket nem szabad kicserélni. Ha a vezeték megsérült, a berendezés használhatatlanná válik (Ábra. C).
5. A megengedett hőmérsékelj mélységet a műszaki adatok között adtuk meg (Ábra. D).
6. A berendezést nem szabad felnyitni, szétszerelni.
7. A berendezés csupán zárt helyiségekben és kizárólag a rendeltetésének megfelelő célokra használható (Ábra. E).
8. FIGYELMEZTETÉS: Az akváriumban vagy a kerti tóban levő bármely berendezés karbantartásának megkezdése előtt ki kell húzni a villás csatlakozóját, vagy kikapcsolni a berendezést. Mielőtt kezevel a vízbe nyulna, kerjük valassza le az akváriumban levő minden berendezest a villamos halozatról (Ábra. F).
9. A berendezést a vízből kivéve, legyen óvatos, mert az náhány percig még forró lehet (Ábra. G).
10. Ezt a berendezést a legalább 8. életévüket betöltött gyermekek vagy testi, szellemi lehetőségeikben korlátozott személyek, vagy tapasztalatlan és a berendezést nem ismerő személyek csak akkor használják, ha biztosítva van a felügyeletük, vagy a berendezés biztonságos használatára vonatkozó tájékoztatás, melynek során megértették a vele kapcsolatos veszélyeket. A gyermekeknek a berendezésseel nem szabad játszaniuk. A berendezés tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül (Ábra. H).
11. FIGYELEM! A tapvezetéket az elektromos halozathoz a H. abran latahto modon kell csatlakoztatni, ugy, hogy a vezetek egy resze szabadon logjon a tapegyseg ala. Ennek celja az, hogy megakadalyozza a tapegyseg esetleges elarasztasat olyan esetben, amikor vizcseppek peregnek le a tapvezetek menten.

CZ NÁVOD K OBSLUZE

ÚČEL. COMFORT ZONE GOLD 500 W je ponorný ohřívač akvárií, který je navržen pro velmi velké akvária. Skládá se ze dvou ohřívacích modulů zatvořených v pevném a odolném vůči mechanickým poškodeniám ázúrovom plastovom kryte. Je vybavený elektronickým přesným termostatom, který umožňuje nastavit teplotu v rozsahu 18-32°C s přesnosťou na ±1°C. Elektronicky ovládané kontaktné plochy ohřívačů bolí úpravené vrstvou zlata, čo ich chráni proti opotrebovaniam a zabezpečuje dlhú životnosť. Spirály ohřívacích modulov sú navinuté na keramické radiátory, ktoré zabezpečujú dokonalé odvádzanie tepla. Každý výrobok podlieha počítačovým skúškam pred zaslaním zákazníkovi, aby bola zaistená maximálna presnosť fungovania.

Nové ohrievače COMFORT ZONE GOLD 500 W sa odporúčajú do veľkých akvárií s kapacitou 300 a viac litrov a do nádrží s veľkými a silnými rybami, ktoré by mohli rozbiť tradičný ohrievač (plastový kryt efektívne chráni ohrievač proti prasknutiu). Sú vhodné aj do akvárií s rybami citlivými na popáleniny, napríklad sumce, sladkovodné raje a prísavníky, ktoré majú veľmi citlivé ústa. Zaručujú presnejšie fungovanie ako aj plnú bezpečnosť všetkých obývateľov akvária.

Ohrievače COMFORT ZONE GOLD 500 W sa môžu používať v sladkovodných, ako aj morských akváriách.

NL GEBRUIKSAANWIJZING

TOEPASSING. COMFORT ZONE GOLD 500 W is een special ontworpen verwarmingselement voor aquaria met een zeer hoge capaciteit bestaande uit twee verwarmingsmodules die zijn omgeven door een duurzame kunststof behuizing die bestand is tegen mechanische beschadigingen. De aanwezige thermostaat maakt een nauwkeurige temperatuur mogelijk tussen de 18-32°C, met een precisie van ±1°C. De elektrische gepolariseerde contacten bevinden zich onder een laag van verlengen de levensduur. De spiralen van de verwarmingsmodules zijn geplaatst op de keramische radiatoren die een uitstekende warmteafvoer garanderen. Elk exemplaar wordt, voordat deze naar de klant wordt gestuurd, met de computer getest voor het garanderen van een maximale precisie.

De nieuwe verwarmelementen COMFORT ZONE GOLD 500 W worden aanbevolen voor zeer grote aquaria met een inhoud van minimaal 300 liter en voor reservoirs met grote en sterke vissen die normale verwarmingselementen zouden kunnen breken (de kunststof behuizing beschermt effectief tegen het barsten of breken van het verwarmingselement). Teven goedgeschikt voor kwetsbare vissen die gevoelig zijn voor brandwonden, zoals de zwarte zuigende schubben: zoetwatergrondels en vissen met gevoelige snuiten. Het verwarmingselement garandeert tevens een precieze werking en veiligheid voor alle bewoners van het aquarium.

De verwarmingselementen COMFORT ZONE GOLD 500 W kunnen zowel in zoetwater- als zeewateraquaria worden gebruikt.

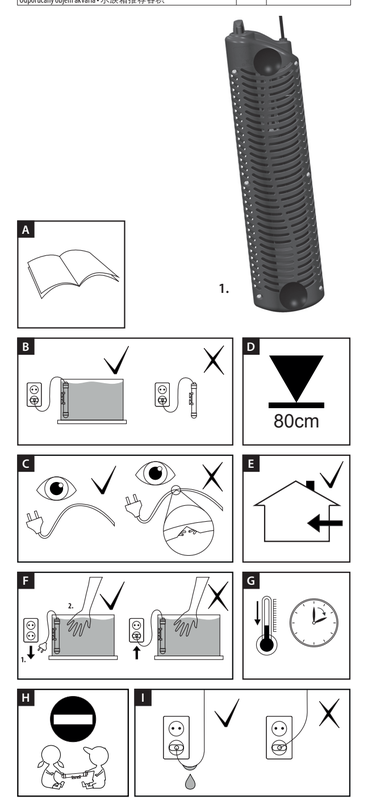
VOORNAVLOORD TEN GEBRUIKE

Het door u gekochte toestel werd volgens de in de Europese Unie geldende veiligheidsnormen vervaardigd. Om van langduriig en veilig gebruik van dit toestel te genieten gelieve volgende veiligheidsvoorwaarden waar te nemen:

1. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor installatie en elk opstarten van het apparaat (Afb. A).
2. Het apparaat kan alleen worden aangesloten op een net met nominale spanning dat staat beschreven op het apparaat en bij de technische gegevens.
3. Apparatuur buiten het water mag niet op het elektriciteitsnet worden aangesloten – tenzij zich er een situatie voordoet waarbij de temperatuur dient te worden ingesteld. Buiten het water mag de verwarmer maa 20 seconden op het stroomnet zijn aangesloten. Men dient er absoluut rekening mee te houden dat de verwarmer na het instellen van de temperatuur van het net moet worden afgesloten en van de wonden afgesloten en van de wonden afgesloten en van de won

SPECIFICATIONS • DANE TECHNICZNE • TECHNISCHE DATEN • CARACTÉRISTIQUES ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ • DATOS TÉCNICOS • CARATTERISTICHE TECNICHE ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ • TECHNICKÉ ÚDAJE • TEHNIČKI PODACI • MŰSZAKI ADATOK TECHNISCHE GEGEVENS • DADOS TÉCNICOS • DATE TEHNICE • 技术规格

COMFORT ZONE GOLD		500 W
Voltage • Napięcie • Voltage • Tension • Напряжение • Tensión • Tensione Напряжение • Napětí • Tóm • Napon • Feszültség • Spanning • Tensão Tensiune • Spänning • Napätie • Itá	V ~	220 - 240
Frequency • Częstotliwość • Frequenz • Fréquence • Частота • Frecuencia Frequenza • Četnost • Gyakoriság • Frekvencija • Frekvencia Frequentie • Frequência • Frecvență • Frekvens • Frekvencija • 频率	Hz	50/60
Power • Moc • Leistung • Puissance • Мощность • Potencia • Potenza Мощност • Максимална дъдловина на поглъщане • Výkon • Jogi Snaga • Teljesítmény • Vermogen • Putência • Putere • Effekt • Výkon • 功率	W Вт	500
Maximum depth of immersion • Maksymalna głębokość zanurzenia Maximale Eintauchtiefe • Profondeur d'immersion maximale Максимальная глубина погружения • Profundidad máxima de inmersión Massima profondità di immersione • Maximální hloubka ponoření Maximum ponoření • Maximális alámerülési mélység Maximalis bemerítési mélység • Maximale dompeldiepte Profundidade de imersão máxima • Gran de protecção do invólucro Adâncimea maximă de imersie • Maximalt nedsänkningsdjup Maximálna hĺbka ponorenia • 最大浸入深度	cm см	80
IP class • Stopień ochrony obudowy • Gehäuseschutzart • Indice de protection Степень на защита на корпуса • Grado de protección de carcasa Grado di protezione dell'involucro • Степен на защита на корпуса Stupeň krytí krytu • Ochranný stupeň • Stupeň krytia • Beskyttelsesklasse • Stupanj zaštite kućišta Beskytt vedlegg • Stupeň ochrany krytu • 防护等级	IPX8	
Precision of operation • Dokładność • Genauigkeit • Précision • Точность Exactitud • Precisione • Точност • Přesnost • Aнцйсцр • Tocność • Pontosság Precise • Precisie • Precise • Нюрдзаннйнт • Presnost • 误差	°C ± 1	
Recommended tank capacity • Zalecana pojemność akwarium Empfohlenes Aquariumvolumen • Capacité du réservoir recommandée Рекомендуемый объём аквариума • Capacidad recomendada de pecera Capacità consigliata dell'acquario • Препоръчителен обем на аквариума Doporučená kapacita akvária • Хлпоотоцнуъ тсрхнстжотуъ тоо хлубрхлю Preporučena zapremina akvarijuma • Ajánlott akvárium térfogat Aanbevolen capaciteit aquarium • Capacidade de aquário recomendada Capacitate acvariu recomandată • Rekommenderat akvarievolym Odporúčaný objem akvária • 水族箱推荐容积	L л	300-1000



GB OPERATING INSTRUCTIONS

DESIGNATION. COMFORT ZONE GOLD 500 W is an aquarium heater designed for use in very large tanks. The device consists of two heating modules enclosed in an openwork plastic housing that is durable and resistant to mechanical damage. The heater is equipped with a high-precision electronic thermostat for setting the temperature in the range of +18-32° with a precision of ±1°C. The heating modules are made of high-quality contactless thin heater are plated which ensure the increased wear resistance and longevity. The spirals of the heating modules are wound around ceramic heatsinks with excellent heat dissipation. Before leaving the factory, each heater undergoes computer-assisted testing to insure highest possible precision of operation.
The new COMFORT ZONE GOLD 500 W heaters are recommended for use in very large aquarium tanks with a capacity of 300 litres or more and in tanks inhabited by big and strong fish that could break a conventional heater (the plastic housing protects the heater from damage). They are also perfectly suited for aquariums with fish that are particularly especially prone to burns, such as scalerless catfish, river stingrays, and armoured catfish, whose snouts are particularly delicate. The new heaters guarantee both precision of operation and full safety of all the inhabitants of your aquarium.
COMFORT ZONE GOLD 500 W heaters can be used both in freshwater and marine aquaria.

CONDITIONS OF SAFE USAGE

The devide you purchased was manufactured in conformity with all safety standards currently in force in the area of European Union. For long lasting and safe usage please read the safety conditions below:

1. Before the installation and everyday starting of the device, carefully read this instruction and maintenance manual (fig. A).
2. The device can be powered from a power grid of voltage stated on the device.
3. The heater can not be connected to power outside of water – except for a situation when you want to change the set temperature. The heater can only be connected to power outlet for up to 20 seconds outside of water. It is absolutely remembered to disconnect the heater from power outlet and place it in water after setting the desired temperature (fig. B).
4. Do not operate a device that has malfunctioned or one with a damaged power cord. The power cord is non-detachable and cannot be replaced. If the cord is damaged, the device must be discarded (fig. C).
5. The maximum submergence depths is stated in technical specification (fig. D).
6. The device must not be decomposed.
7. The device is designed for usage only indoors and accordingly to its destination (fig. E).
8. CAUTION: Before performing maintenance on a device placed in an aquarium or a garden pool, unplug or turn off the device. Before performing any maintenance works, unplug or turn off all the devices in the tank (fig. F).
9. Before removing the device from the tank, leave it in water for several minutes to cool off (fig. G).
10. This device can be operated by children who are at least eight years of age, by persons with reduced physical or mental capabilities or persons with no prior experience with the device only under supervision or following aninstruction on the use of the device in a safe manner and understand the hazards arising from improper use. Do not let children to clean and perform maintenance on the device without supervision (fig. H).
11. NOTE! The power cord must be connected to mains as shown in the figure I, so that part of the cord hangs down freely below the plug. This is necessary to prevent a possible flooding of the plug by water condensed on the connecting cable.

INSTALLATION. The heater is waterproof, completely immersible and can be placed in the aquarium in any position. Plastic heated head with the control knob can stand out above the water level in vertical position only. The heater cannot be stuck into sand or gravel. The water level must be higher than the minimum immersion level marked on the body of the heater as the MINIMUM. You should also keep in mind that as a result of evaporation, the water level goes down. The heater must not be put in the aquarium bed. Attach the heater to a tank wall by means of the suction cups placed in the upper and lower parts of the heater (see Fig. 1). The heater should be in a place with permanent and stable water flow. After approx. 15 minutes bimetal switch in the heater will adapt to the temperature of the water. Only then can the heater be connected to the electricity network.

TEMPERATURE REGULATION. For the heater to work properly in a new environment, a certain time period is necessary. Temperature stabilization consists in cyclical supplementing of the heat emitted permanently by the aquarium to the environment. When the LED of the heater is on, it means that the heater is working, when it goes down, the heating is practically shut off. Assuming that the heater has the proper power and the room temperature is appropriate, the demanded temperature can be set with a control knob. The scale visible on the outer surface permits to set the demanded temperature only on the indicative basis. Considering that the conditions in your environment may be different (e.g. temperature and air flow, intensity of water circulation, size of the aquarium, etc.), the regulator may work in a slightly different way than in case of manufacturing calibration. Therefore it is recommended to observe the heater's operation with a good aquarium thermometer. In case of such a need, the setting of the regulator may be corrected. The regulation scope must not be exceeded (perceptible resistance of the knob).

MAINTENANCE, CLEANING. The heater may not be disassembled. The maintenance consists in periodical cleaning of the outer surface with a soft sponge. If there is tartar on the heater, it must be carefully eliminated using an antitartar cleaner. Then the device must be carefully rinsed.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL. It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

WARRANTY CONDITIONS. The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void. In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the manufacturer or distributor address. The conformity of the product date-of-sale stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRZEZNACZENIE. COMFORT ZONE GOLD 500 W to grzałka akwarowa przystosowana do pracy w bardzo dużych zbiornikach akwarioweh. Składa się z dwóch modułów grzewczych zamkniętych w trwałej i odpornej na uszkodzenia mechaniczne ażurowej obudowie wykonanej z tworzywa sztucznego. Posiada elektroniczny, precyzyjny termostat umożliwiający nastawienie temperatury w zakresie 18-32°C, który działa z dokładnością ±1°C. Elektroniczne wspomagane słyd grzałki pokryte zostały warstwą ditla, co chroni je przed zużyciem i zapewnia dłuponwieczność działania. Spirale modułów grzejnych zostały nawinięte na ceramiczne radiatory zapewniające doskonałe oddawanie ciepła. Każdy egzemplarz przed wysłaniem go do klienta jest testowany komputerowo w celu zapewnienia maksymalnej precyzji działania.
Nowe grzałki COMFORT ZONE GOLD 500 W polecane są do bardzo dużych akwariów o pojemności 300 i więcej litrów oraz do zbiorników z dużymi i silnymi rybami, które mogłyby pobić tradycyjną grzałkę (obudowa z tworzywa sztucznego skutecznie chroni grzałkę przed pęknięciem). Doskonale nadają się również do akwariów z rybami wrażliwymi na poparzenie, takimi jak pozbawione łusek sumy, płaszczki słodkowodne oraz posiadającymi delikatne pyski zbrojniki. Gwarantują zarówno precyzję działania jak i pełne bezpieczeństwo wszystkich mieszkańców akwarium.
Grzałki COMFORT ZONE GOLD 500 W mogą być użytkowane zarówno w akwariach słodkowodnych jak i morskich.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

1. Przed instalacją i każdym uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i montażu (rys. A).
2. Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu znamionowym podanym na urządzeniu i w danych technicznych.
3. Urządzenia znajdującego się poza wodą nie należy włączać do sieci elektrycznej – z wyjątkiem sytuacji, w której chcemy zmienić ustawioną temperaturę. Poza wodą grzałka może pozostać włączona do sieci najwyżej przez 20 sekund. Należy bezwzględnie pamiętać, aby po ustawieniu żądanej temperatury grzałkę wyłączyć z gniazda zasilającego i umieścić w wodzie (rys. B).
4. Nie można używać uszkodzonej grzałki oraz grzałki z uszkodzonym przewodem. Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny (rys. C).
5. Maksymalna głębokość zanurzenia jest podana w danych technicznych (rys. D).
6. Urządzenia nie wolno rozkładać na części.
7. Urządzenie przeznaczone jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie do celów zgodnych z jego przeznaczeniem (rys. E).
8. OSTRZEŻENIE: Przed wykonywaniem konserwacji sprzętu znajdującego się w akwarium lub w basenie ogrodowym wyjąć wtyczkę lub wyłączyć sprzęt. Przed włożeniem ręki do wody zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium (rys. F).
9. Po wyjęciu urządzenia z wody zaleca się ostrożność, bo przez kilka minut może ono być jeszcze gorące (rys. G).
10. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumiałe związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Nie powinno być wykonywane czyszczenie i konserwacja sprzętu przez dzieci bez nadzoru (rys. H).
11. UWAGA! Przewód zasilający należy podłączyć do sieci elektrycznej w sposób zaprezentowany na rys. I tak, aby odcinek przewodu swobodnie zwisał poniżej wtyczki. Ma to na celu zapobieżenie ewentualnego zalania wtyczki wodą w przypadku jej skraplania się na przewodzie przyłączeniowym.

INSTALOWANIE. Grzałka jest wodoszczelna, całkowicie zanurzalna i może być umieszczona w akwarium w dowolnej pozycji. Plastykowa głowica grzałki z pokrętłem regulacyjnym może wystawać ponad lustro wody jedynie w pozycji pionowej. Nie wolno wtykać grzałki w żwir i piasek. Poziom wody musi być wyższy od minimalnego poziomu zanurzenia, oznaczonego na obudowie grzałki jako MINIMUM. Należy pamiętać też o tym, że wskutek parowania poziom wody obniża się. Nie wolno wtykać grzałki w podłoże. Grzałkę należy przymocować do szyby akwarium przy pomocy przyssawek, które należy umieścić w górnej oraz dolnej części grzałki (patrz rys. 1). Grzałka powinna być umieszczona w miejscu, gdzie jest zapewniony stały i równy przepływ wody. Po ok. 15 minutach bimetalowy przełącznik w grzałce dostosuje się do temperatury wody. Dopiero wtedy można podłączyć grzałkę do sieci elektrycznej.

REGULACJA TEMPERATURY. Aby grzałka działała prawidłowo w nowym środowisku, potrzebny jest pewien okres czasu. Stabilizacja temperatury polega na cyklicznym uzupełnianiu ciepła, które akwarium oddaje ciągle otoczeniu. Gdy kontrolka grzałki świeci, oznacza to, że grzałka pracuje, a gdy gaśnie, że ogrzewanie jest akurat wyłączone. Zakładając, że grzałka ma odpowiednią moc i jest właściwa temperatura w pomieszczeniu, wymaganą temperaturę można ustawić za pomocą pokrętła. Widoczna na wierzchu skala daje możliwość nastawienia żądanej temperatury wody tylko orientacyjnie. Ze względu na to, że warunki otoczenia w Państwa mogą być inne (np. temperatura i przewiew powietrza, intensywność cyrkulacji wody, wielkość akwarium itp.), regulator może nieco inaczej działać niż przy fabrycznej kalibracji. Dlatego też zaleca się przez pewien czas po uruchomieniu obserwację działania grzałki przy pomocy dobrego termometru akwaryjnego. W razie potrzeby należy skorygować nastawienie regulatora. Nie należy przekraczać pokrętłem zakresu regulacji (wyczuwalny opor pokrętła).

KONSERWACJA, CZYSZCZENIE. Grzałki nie można rozbierać. Konserwacja polega na okresowym czyszczeniu miękką gąbką powierzchni zewnętrznej grzałki. Jeżeli osadzie się na grzałce kamień, należy go ostrożnie usuwać przy pomocy środka przeciw osadzaniu się kamienia. Następnie urządzenie należy dokładnie opłukać.

DEMONTAŻ I KASACJA. Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI. Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiekolwiek próby przeróbek lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytłoczonej na produkcie (data sprzedaży wyrażana na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

DE DEBEDIENUNGSANLEITUNG

BESTIMMUNGSZWECK. COMFORT ZONE GOLD 500 W ist ein Aquariumheizer, der für den Betrieb in sehr großen Aquarienbecken ausgelegt ist. Er besteht aus zwei, in einem robusten und gegen mechanische Beschädigungen unempfindlichen, durchbrochenen Kunststoffgehäuse eingeschlossenen Heizmodulen und verfügt über einen elektronischen, präzisen automatischen Temperaturregler, mit dem die Wassertemperatur im Bereich zwischen 18-32° eingestellt werden kann und der mit einer Genauigkeit von ±1°C funktioniert. Die elektronisch unterstützten Kontakte des Regelheizers sind goldbeschichtet, wodurch sie gegen Abnützung geschützt sind und eine lange Funktion gewährleistet ist. Die Spiralen der Heizmodule sind auf keramische Heizkörper gewickelt, die eine optimale Wärmeabgabe garantieren. Jedes Exemplar wird vor der Auslieferung computergestützt, um eine maximale Funktionsgenauigkeit sicherzustellen.
Die neuen Aquariumheizer COMFORT ZONE GOLD 500 W werden für sehr große Aquarien mit einem Volumen von 300 Litern und mehr sowie für Becken mit großen und starken Fischen empfohlen, die einen herkömmlichen Heizstab zerbrechen könnten (Das Gehäuse aus Kunststoff schützt den Heizer wirksam vor einem Bruch und Rissen). Sie eignen sich auch ausgezeichnet für Aquarien mit bitterempfindlichen Fischen, die vor Verbrennungen geschützt werden müssen, wie schuppenlosen Welsen, Süßwasserstechrochen und Antennenwelsen, die ein hochempfindliches Maul haben. Sie garantieren eine ausgezeichnete hohe Funktionsgenauigkeit und umfassende Sicherheit der Bewohner des Aquariums.
Die COMFORT ZONE GOLD 500 W Heizstäbe können sowohl in Süsswasser- als auch Meerwasseraquarien eingesetzt werden.

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Der durch Sie erworbene Artikel ist entsprechend der zur Zeit geltenden europäischen Sicherheitsnorm hergestellt worden. Für den sicheren Betrieb beachten Sie unbedingt die nachfolgenden Sicherheitsbestimmungen:

1. Machen Sie sich vor dem Einbau und jeder Inbetriebsetzung genau mit dieser Montage- und Bedienungsanleitung vertraut (Zeichn. A).
2. Der Heizer darf nur an der angegebenen Netzspannung angeschlossen werden.
3. Der Heizer darf nicht außerhalb des Wassers betrieben werden. Lediglich beim Einstellen oder Ändern der Temperatur darf sich der Heizer außerhalb des Wassers befinden. Nach einem unbeabsichtigten Betrieb von länger als 20 Sek. außerhalb des Wassers darf der Heizer unbedingt sofort vom Netz getrennt werden und unverzüglich unter Wasser getaucht werden (Zeichn. B).
4. Schadhafte Heizer und Heizstäbe mit beschädigtem Netzkabel dürfen nicht benutzt werden. Das Netzkabel ist fest mit Gerät verbunden und kann nicht ausgetauscht werden. Wird das Kabel beschädigt, ist das Gerät unbrauchbar (Zeichn. C).
5. Die größtmögliche Eintauchtiefe ist in den technischen Daten angegeben (Zeichn. D).
6. Das Gerät darf nicht in Teile zerlegt werden.
7. Der Heizer darf nur in geschlossenen Räumen betrieben werden. Der Heizer ist nur für den oben genannten Zweck bestimmt (Zeichn. E).
8. WARNUNG: Vor der Konservierung des im Aquarium befindlichen Zubehörs bzw. im Garten angelegter Wasseraufbau bzw. Wasserbeckens, ist der Stecker von der Steckdose herauszuziehen bzw. die Vorrichtung vom Strom abzuschalten. Jedesmal, bevor Sie in das Wasser greifen, trennen Sie alle, im Aquarium befindlichen elektrischen Gerate vom Netz (Zeichn. F).
9. ACHTUNG: Nach dem Herausnehmen aus dem Wasser ist der Heizer einige Minuten heiß! (Zeichn. G).
10. Diese Vorrichtung ist fur die Bedienung von Kindern unter 8 Jahren nicht geeignet sowie durch Personen mit geschwachten seelischen, geistlichen Vermogen, sowie durch Personen mit mangelnder Erfahrung im Umgang mit dem Gerat, oder ohne Kenntnis dessen Funktion, es sei, die Konserviierung des Gerates finden statt unter Aufsicht einer geschulten Person, oder sie selbst vorher hinsichtlich der sicheren Nutzung geschult und uber die moglichen Gefahren durch Schulungspersonal unterrichtet wird. Den Kinder ist es untersagt mit dem Gerat zu spielen. Es darf weder das Reinigen noch Warten des Gerates durch Kinder ohne Aufsicht bzw. Begleitung einer im Umgang mit diesem Gerat geschulten Person ausgefuhrt werden (Zeichn. H).
11. ACHTUNG! Das Netzkabel ist auf die in Zeichn. I gezeigte Weise an das Stromnetz anzuschlie.en, so dass ein Teil der Leitung unbehindert unter dem Netzteil hangt. Dies verhindert die eventuelle Flutung des Netzteils mit Wasser bei einer Wasserkondensation am Anschlusskabel.

INSTALLATION. Der Heizer ist wasserdicht, vollig versenkbar, und kann im Aquarium in beliebiger Lage eingesetzt werden. Der Kunststoffkopf des Heizers samt mit dem Regelknopf kann uber den Wasserspiegel nur in senkrechter Position herausragen. Er darf nicht in den Bodensand gesteckt werden. Der Wasserspiegel soll hoher sein als die auf der des Heizers angedeutete "MINIMUM". Bitte achten Sie auch auf die Absenkung des Wasserspiegels infolge von Verdunstung. Der Heizer darf nicht in den Bodensand und -kies gesetzt werden. Der Heizer wird mittlhilfe von Saugnäpfen, die im oberen und unteren Teil des Heizers angeordnet werden, an der Beckenscheibe angebracht (siehe Abb. 1). Es ist wichtig, das Gerat an einer Stelle zu befestigen, wo das Wasser stark zirkuliert. Nach etwa 15 Min. hat sich das Bimetall im Gerat an die Wassertemperatur angepasst. Stecken Sie erst dann den Netzstecker in die Steckdose.

REGULIERUNG DER TEMPERATUR. Um der Heizer in ihrem neuen Aufstellungsort richtig arbeiten kann, lassen Sie bitte ihm einige Zeit. Die Stabilisation der Wassertemperatur wird erreicht, indem der Heizer die Warme in Zyklen erganzt, welche das Aquarium kontinuierlich der Umgebung ubergibt. Wenn die Kontrollampe leuchtet, heizt das Gerat. Wenn sie erlischt, heizt das, die Heizung ist eben ausgeschaltet. Bei gesigneter Leitungsstarke und Raumtemperatur konnen Sie die gewunschte Temperatur mit Hilfe des Regulierrads einstellen. Die Skala dient als Richtwert. In Hinsicht darauf, dass andere Umbebungsverhaltnisse (z.B. die Lufttemperatur und -bewegung, die Intensivitat der Wasserzirkulation, die Behaltergrosse usw.) bei Ihnen herrschen konnen, als in unserer Kalibrationskammer, kann es vorkommen, dass der Reglei in Ihrem Aquarium ein bischen anders funktionieren wird. Lassen Sie das Gerat die ersten Tage unter Beobachtung mit Hilfe eines Aquarium-Thermometers arbeiten. Danach kann, falls erforderlich, die Temperatureinstellung korrigiert werden. Geben Sie bitte Acht darauf, um den Regulierungsbereich mit dem Regulierrad nicht uberzugreifen (bei den Gerauschen werden Sie einen spurbaren Widerstand bemerken).

WARTUNG, SÄUBERUNG. Den Heizer dürfen Sie nicht auseinandersetzen. Im Rahmen der Wartung sollen Sie höchstens die äußere Fläche des Heizers regelmäßig säubern, am besten mit einem weichen Schwamm. Kalkansätze sind schonend zu beseitigen, und zwar mit einem handelsüblichen Kalkentferner. Danach gut abspülen.

ENTSORGUNG. Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerät darf zum Hausmüll geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfälle trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Der Benutzer ist verantwortlich für die Abgabe des abgenutzten Gerätes bei einer eingerichteten Sammelstelle oder einem Wertstoffsammelhof, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Information über solcher Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler.

GARANTIEBEDINGUNGEN. Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufsdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt bloß Schäden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schäden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemäße Behandlung oder Benutzung des Gerätes für Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung übereinstimmen – entstanden sind.
Achtung: Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinandersetzung der Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung übertritt, bringt den Verlust der Garantie zur Folge!
Bei Feststellung von Störungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Verkäufers oder des Herstellers versandt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantieerhte ist die Übereinstimmung des auf dem Gerät gegrägten Herstellungsdatums mit dem in Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Käufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschränkt oder ausgesetzt. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

FR NOTICE D'EMPLOI

DESTINATION. « COMFORT ZONE GOLD 500 W » c'est un chauffe-eau d'aquarium conçu pour fonctionner dans de très grands réservoirs. Il se compose de deux modules chauffants enfermés dans un boîtier ajouré en plastique durable et résistant aux dommages mécaniques. Un thermostat électronique permet un réglage précis de la température dans l'intervalle de 18-32°C et fonctionne avec une précision de ±1°C. Les contacts de chauffe électroniquement assistés sont recouverts d'une couche d'or, ce qui les protège contre l'usure et assure la longévité de fonctionnement. Les spirales de modules de chauffage sont enroulés sur des dissipateurs en céramique qui offrent une excellente dissipation de la chaleur. Chaque appareil avant de l'envoyer au client est testé par ordinateur pour assurer un fonctionnement de précision maximale.
De nouveaux chauffe-eaux COMFORT ZONE GOLD 500 W sont recommandés pour les très grands aquariums d'une capacité de 300 litres ou plus et les réservoirs avec des poissons grands et forts, qui pourrait briser le chauffage traditionnel (boîtier en plastique protège le chauffe-eau de la rupture). Parfaitement adaptés aussi pour les aquariums avec des poissons sans écailles sensibles aux brûlures, comme les poissons-chats, les raies d'eau douce et les plécos avec des bouches délicates. Ces chauffe-eaux garantissent à la fois la précision du fonctionnement et la sécurité complète de tous les habitants de votre aquarium.
Les chauffe-eau COMFORT ZONE GOLD 500 W peuvent être utilisés dans les aquariums d'eau douce et marins.

LE CONDITIONS D'UTILISATION EN SÉCURITÉ

L'appareil que vous venez d'acheter a été fabriqué en accord avec les normes de sécurité en vigueur sur le territoire de l'Union Européenne. Pour une utilisation de longue durée et en sécurité nous vous prions de prendre connaissance des consignes de sécurité ci-dessous mentionnées:

1. Avant l'installation et chaque utilisation, lisez attentivement ce manuel d'utilisation et de montage (figure A).
2. L'appareil ne peut être alimenté que d'un réseau électrique dont la tension nominale est celle marquée sur l'appareil et mentionnée dans les données techniques.
3. L'appareil se trouvant en dehors de l'eau ne doit pas être branché au réseau électrique – l'appareil qui se trouve en dehors de l'eau ne doit pas être branché au réseau électrique pendant 20 secondes maximum. Apres avoir réglée la température désirée il faut absolument débrancher le thermoplongeur de la prise d'alimentation et le remettre dans l'eau (figure B).
4. N'utilisez pas le chauffe-eau endommagé ou avec un cordon endommagé. Le cordon d'alimentation ne peut pas être déconnecté et remplacé. Si le cordon est endommagé, l'équipement devient inutile (figure C).
5. La profondeur maximale d'immersion est indiquée dans les données techniques (figure D).
6. Il est interdit de désassembler l'appareil.
7. L'appareil est destiné à une utilisation à l'abri et seulement à des fins pour lesquelles il a été désigné (figure E).
8. AVERTISSEMENT : Avant d'effectuer l'entretien du matériel dans l'aquarium ou dans la piscine de jardin, débrancher ou éteindre l'appareil. Avant de placer la main dans l'eau il faut débrancher tous appareil électriques se trouvant dans le recipient (figure F).
9. Il est conseillé de faire attention après avoir enlever l'appareil de la chambre du filtre, l'appareil peut rester chaud pendant quelques minutes (figure G).
10. Cet equipement peut etre utilise par des enfants ages de huit ans et les personnes ayant des capacities physiques et mentales reduites, ainsi que personnes avec le manque d'experience et de connaissances de l'equipement, s'ils seront fournis avec la surveillance ou l'instruction concernant l'utilisation de l'equipement de facon securitaire et les risques associes. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'equipement ne doivent pas etre effectues par des enfants sans surveillance (figure H).
11. ATTENTION! Le cable d'alimentation doit etre raccorde au reseau electrique de facon montree a la figure I pour qu'il pende en dessous de l'alimentateur. Ceci a pour but d'eviter l'inondation de l'alimentateur dans le cas ou l'eau se condense sur le cable de raccordement.

INSTALLATION. Pour le faire reparer il faut l'envoyer accompagne de la fiche de garantie d'aimant remplie a l'adresse du fabricant ou du distributeur. On ne peut pas mettre le thermoplongeur dans le sable ou gravier. Le niveau d'eau doit etre superieur au niveau de submersion minimum, indique sur le corps du thermoplongeur comme MINIMUM. Il faut aussi prendre en compte que suite a l'evaporation, le niveau d'eau baisse. Il est interdit d'inserer le thermoplongeur dans le sol. Le chauffe-eau doit être fixé à la vitre de l'aquarium à l'aide des ventouses placées en haut et en bas de l'appareil (voir Fig. 1). Le thermoplongeur doit etre place dans l'endroit ou et assure un flux d'eau permanent et egal. Apres l'ecoulement d'a peu pres 15 minutes l'inverseur bimetallique dans le thermoplongeur s'adaptera a la temperature d'eau. Ce n'est qu'a ce moment-la qu'on puisse brancher le thermoplongeur au reseau electrique.

REGLAGE DE TEMPERATURE. Afin que le thermoplongeur fonctionne correctement dans le nouvel environnement, une certaine periode de temps est necessaire. Stabilisation de temperature consiste a un supplement cyclique de chaleur que l'aquarium emet en permanence a l'environnement. S'il ne y a pas de poissons, les rares d'eau douce et les plecos avec des bouches delicates. Ces chauffe-eaux garantissent à la fois la précision du fonctionnement et la sécurité complète de tous les habitants de votre aquarium.
Les chauffe-eau COMFORT ZONE GOLD 500 W peuvent etre utilizes dans les aquariums d'eau douce et marins.

ES INSTRUCCIÓN DE SERVICIO

USO PREVISTO. COMFORT ZONE GOLD 500 W es una resistencia para peceras, adaptada para su uso en peceras grandes. Se compone de dos módulos calentadores, cerrados dentro de una carcasa duradera y resistente a los daños mecánicos, fabricada de plástico. La resistencia está equipada con un preciso termostato eléctrico, que permite ajustar la temperatura entre 18 y 32°C, con una exactitud de ±1°C. Los borne electrónicos de la resistencia están recubiertos con una capa de oro, que evita su desgaste y garantiza su durabilidad. Las espirales de los módulos calentadores están enrolladas alrededor de disipadores cerámicos que transmiten perfectamente el calor. Cada ejemplar se somete a test por ordenador, antes de ser enviado al cliente, para garantizar un funcionamiento preciso.
Las nuevas resistencias COMFORT ZONE GOLD 500 W resultan especialmente recomendables, para su uso en grandes peceras, con una capacidad de 300 litros y más. Así mismo, pueden ser utilizadas en peceras con peces grandes y fuertes, que podría romper una resistencia tradicional (la carcasa de plástico protege eficazmente la resistencia, frente a cualquier rotura). Estas resistencias resultan ideales para peces sensibles a quemaduras, tales como siluros, peces sin escamas, rayas de río o peces de la especie Ancistrus, que poseen morros sensibles. Garantizan un funcionamiento preciso y completamente seguro, para todos los habitantes de la pecera.
Las resistencias COMFORT ZONE GOLD 500 W pueden ser utilizadas en peceras de cualquier tamaño, tanto de agua dulce como marina.

LAS CONDICIONES DE SEGURIDAD

El aparato que han adquirido ha sido diseñado de acuerdo a las normas de seguridad vigentes de la Unión Europea. Para un largo y seguro uso del aparato les pedimos que lean atentamente las siguientes condiciones de seguridad:

1. Antes de instalar el dispositivo y antes de cada puesta en marcha, leer atentamente este manual de montaje y uso (dibujo A).
2. El aparato debe estar conectado a la red de corriente eléctrica de una tensión nominal señalada en el aparato y en los datos técnicos.
3. No se debe encender el aparato cuando se encuentra fuera del agua – Un aparato que se encuentra fuera del agua no se debe conectar a la red de corriente eléctrica – menos en los casos de que se quiera cambiar la temperatura programada. Fuera del agua, el calentador puede estar conectado a la red de corriente eléctrica como máximo 20 segundos. Hay que recordar que después de programar la temperatura deseada el calentador se ha de desconectar de la toma de corriente y colocar dentro del agua (dibujo B).
4. Queda prohibido utilizar una resistencia dañada o una resistencia con cable de alimentación dañado. El cable de alimentación forma parte integral del dispositivo y no puede ser sustituido. Si el cable resulta dañado, el dispositivo debe ser desechado (dibujo C).
5. La profundidad máxima de sumergimiento está señalada en los datos técnicos (dibujo D).
6. El aparato no se debe desmontar por piezas.
7. El aparato está adaptado para el funcionamiento en recipientes cerrados y solamente de acuerdo a su destinación (dibujo E).
8. ADVERTENCIA: Antes de realizar las tareas de mantenimiento del equipo de la pecera o estanque, desconectar el enchufe o apagar el dispositivo. Antes de poner la mano en el agua hay que desconectar de la red de corriente electrica todos los aparatos que se encuentran en el recipiente (dibujo F).
9. Después de sacar el aparato del agua se aconseja esperar unos minutos para que se enfríe (dibujo G).
10. Este equipo puede ser utilizado por ninos mayores de 8 anos y personas con reducida capacidad fisica y mental, asi como, personas sin experiencia y conocimientos acerca del dispositivo, si se mantiene el control o instruye previamente a estas personas, en cuanto al uso seguro del mismo y los riesgos inherentes que pueden sur